

Porównanie tłumaczeń Liczb 2:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Izraela uczynili dokładnie tak, jak JAHWE przykazał Mojżeszowi; w ten sposób obozowali według swoich sztandarów i tak wyruszali, każdy według swych rodzin, z domem swoich ojców.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Izraela uczynili dokładnie tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi. Obozowali właśnie w ten sposób, pod swoimi sztandarami, i w takim porządku wyruszali, według swoich rodzin i rodów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I synowie Izraela uczynili zgodnie ze wszystkim, co JAHWE rozkazał Mojżeszowi: tak rozbijali obozy przy swych sztandarach i tak wyruszali, każdy według swych rodzin i według domów swych ojców.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynili synowie Izraelscy według wszystkiego; jako rozkazał Pan Mojżeszowi, tak się stanowili obozem przy chorągwiach swych, i ciągnęli każdy według familii swych, i według domów ojców swych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I uczynili synowie Izraelowi wedle wszystkiego, co był JAHWE rozkazał. Stanowili się obozem według hufów swoich i ciągnęli według familij i domów ojców swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izraelici wykonywali wszystko według tego, co Mojżeszowi polecił Pan: obozowali według swych chorągwi i zwijali obóz, każdy w swym pokoleniu i swym rodzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie izraelscy uczynili wszystko tak, jak nakazał Pan Mojżeszowi, tak stawali pod swoimi sztandarami i tak wyruszali, każdy w swojej rodzinie razem ze swoim rodem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici wykonywali wszystko tak, jak JAHWE nakazał Mojżeszowi: obozowali według swoich chorągwi i wyruszali, każdy w swoim rodzie i ze swoją rodziną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici uczynili więc wszystko, co JAHWE polecił Mojżeszowi. W ten sposób rozbijali obozy pod swoimi znakami i tak je zwijali, wszyscy według swoich rodów i rodzin.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synowie Izraela wiernie wykonali to wszystko, co Jahwe nakazał Mojżeszowi: rozkładali się obozem przy swoich sztandarach i tak też wyruszali - każdy według rodzin i rodów swoich.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Jisraela uczynili tak, jak Bóg nakazał Moszemu. Obozowali według swoich zgrupowań i tak samo wyruszali, każdy ze swoją rodziną i domem swojego ojca.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробили ізраїльські сини все, що заповів Господь Мойсееві, так вони отаборювалися за своїм чином і так підводилися, кожний за своїм племенем, за

			домами своїх родин.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I synowie Izraela uczynili tak, jak WIEKUISTY rozkazał Mojżeszowi; rozłożyli się obozem przy swych chorągwiach i tak też wyruszali, każdy według swych rodzin, przy swoim domu rodowym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I synowie Izraela zaczęli czynić zgodnie ze wszystkim, co JAHWE nakazał Mojżeszowi. Tak stawali obozem w swych trójplemiennych oddziałach i tak wyruszali, wszyscy w swoich rodzinach, uwzględniając dom swoich ojców.